représailles, sous la peine susmentionnée, qui sera exécutée sévèrement contre les contrevenans, outre la restitution entière, de laquelle ils seront tenus envers ceux auxquels ils auront causé du dommage; & il ne pourra être ci-après donné par aucune des Parties des Lettres de représailles, au préjudice des sujets de l'autre, si ce n'est seulement en cas d'un déni de justice manifeste, lequel ne pourra pas être tenu pour vérifié, si la Requête de celui qui demande lesdites représailles n'est communiquée aux Ministres, ou en son absence, au Consul qui se trouvera sur les lieux de la part de l'Etat contre les sujets duquel elles seront demandées, afin que dans le terme de quatre mois, ou plutôt si faire se peut, il puisse s'informer du contraire, ou procurer l'accomplissement de la justice qui lui sera dûe.

XXXVII. S'il arrive que des Vaisseaux de guerre ou Marchands, d'une des Parties, échoient par tempêtes, ou autre accident, sur les côtes de l'autre, dans les Royaumes des Deux-Siciles; le Consul qui réside sur les lieux, ou dans la Place la plus voisine, aura soin de faire sauver le Vaisseau & ses effets, conformément à l'usage ancien & général; & dans les Terres & Etats des Seigneurs Etats-Généraux, cela se fera par les personnes à qui ce soin est confié. Lesdits Vaisseaux, apparaux, biens & marchandises, même le provenu des effets sauvés, qui auront été vendus pour en empêcher le dépérissement, & généralement tout ce qui aura été sauvé, sera restitué sans forme de procès, pourvû que la réclamation en soit faite dans l'an & jour par les propriétaires, ou autres ayant charge ou pouvoir d'eux, sans pour cela payer aucuns droits au Fisc de *Portolani*, ou à qui que ce puisse être,